

## !!! LA IMPORTANCIA DE LOS IDIOMAS !!!

El conocimiento de un segundo idioma no es solo una alternativa o complemento a la formación, sino una exigencia a nivel personal para lograr un desarrollo completo en múltiples campos de la vida. En un amplio estudio realizado por el Departamento de Educación de Connecticut (2007) se muestra evidencia concluyente de que el aprendizaje de idiomas mejora la capacidad de comprensión, las habilidades espaciales y memorísticas, la capacidad de resolver problemas y el conocimiento de la estructura y vocabulario del lenguaje nativo de los alumnos. En el ámbito laboral, el conocimiento del inglés por parte de los trabajadores españoles proporciona una prima salarial aproximada de entre un 6% y un 9%, según las estimaciones del reciente estudio del Profesor de la Universidad de Kent State Donald R. Williams (2011).

Para España además, el aprendizaje del inglés y otros idiomas por parte de nuestros jóvenes es también una necesidad colectiva. Los dos aspectos que más pueden contribuir a una salida de la crisis económica son el incremento de las exportaciones de nuestras empresas y la consolidación del espíritu emprendedor en nuestra población. Pues bien, el conocimiento de otros idiomas es un factor que influye decisivamente en las posibilidades de exportación de las compañías, así como en la capacidad de atracción de inversiones directas extranjeras. El estudio de la Comisión Europea de 2006 "Effects on the European economy of shortages of foreign language skills in enterprise" pone de manifiesto que España es uno de los países de la UE que más posibilidades de exportación desaprovecha por el déficit de formación en idiomas.

## ESTUDIO EUROPEO DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

Este estudio promovido por la Comisión Europea ha evaluado las dos lenguas extranjeras más estudiadas en cada país. En España se evaluó a los alumnos de 4º de ESO en Inglés y Francés, expresando los resultados en relación al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).

	Muestra Internacional	Muestra Nacional
Alumnos	47.797	7.651
Centros	2128	359
Directores	1.613	289
Profesores	4.639	981

El estudio ha analizado cinco lenguas. Además del Inglés y el Francés, 1ª y 2ª lengua estudiadas en España, también se ha realizado el mismo examen en Alemán, Castellano e Italiano. Las instituciones y universidades que han participado han sido: Centre International d'Études Pédagogiques (CIEP), Gallup, Goethe Institute,

Instituto Cervantes, National Institute for Educational Measurement (Cito), University of Cambridge ESOL Examinations (Cambridge ESOL), Universidad de Salamanca, Università per Stranieri di Perugia.



### Primera lengua evaluada

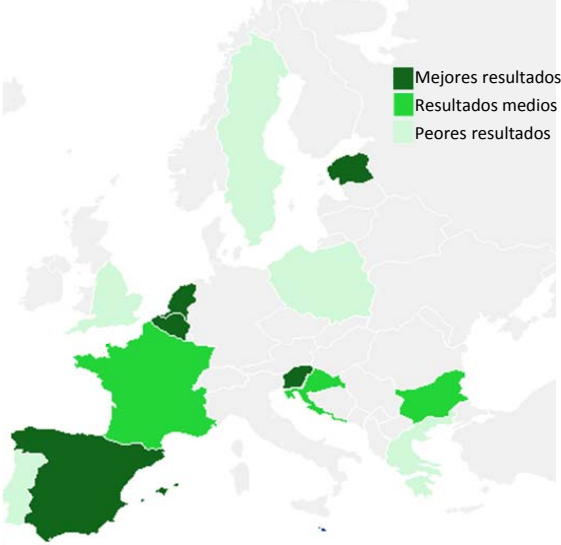


- En España la segunda lengua extranjera es optativa. En otros países como Francia, Grecia, Polonia y Portugal los alumnos tienen que estudiar dos lenguas extranjeras obligatoriamente en Educación Secundaria Obligatoria.

- España es uno de los pocos países en donde la enseñanza de una primera lengua extranjera es obligatoria desde Educación Infantil.




- La duración de la etapa de enseñanza obligatoria en España es de las más largas.

### Segunda lengua evaluada



## ¿CÓMO SE ESTRUCTURÓ EL ESTUDIO?

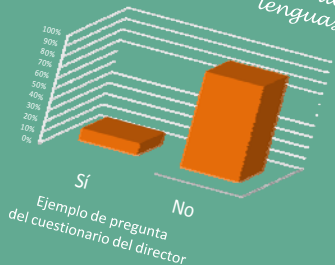
Se evaluaron tres destrezas:

- ✓ Comprensión oral 
- ✓ Comprensión lectora 
- ✓ Expresión escrita 

Cada alumno fue evaluado únicamente en dos destrezas y solo en un idioma, con el fin de evitar el cansancio ante una prueba excesivamente larga.

Los alumnos, los directores y los profesores de la lengua evaluada cumplimentaron un cuestionario de contexto.

¿Ofrece su centro lo siguiente para fomentar el aprendizaje de idiomas?  
 AICLE (Aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras)



T A R G E T T E S T I N G

PRUEBA DE NIVEL  
Noviembre 2010

PRUEBA DE NIVEL PROGRESIVA



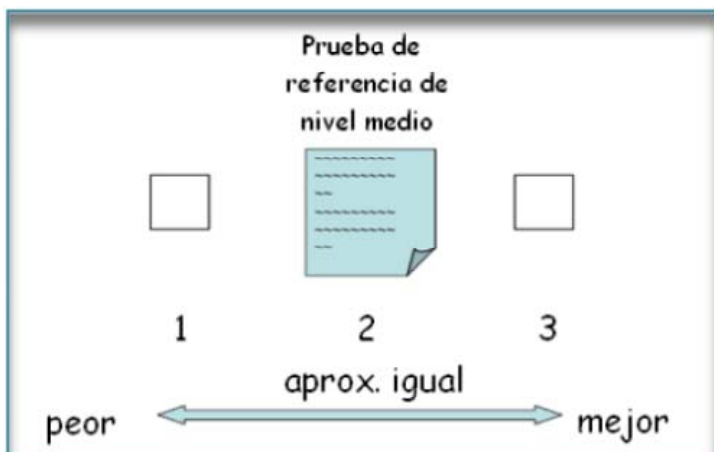
PRUEBA PRINCIPAL  
Marzo - Abril 2011

### Target testing

Una de las novedades del estudio fue el enfoque utilizado para la asignación de pruebas a los alumnos basado en el "target testing", que consiste en tratar de adaptar la dificultad de la prueba al nivel de competencia de cada alumno. Para ello fue necesario realizar previamente una breve prueba de unos quince ítems de dificultad progresiva. Dependiendo del resultado obtenido, los alumnos hicieron pruebas fáciles (A1-A2), intermedias (A2-B1) o difíciles (B1-B2).

### Corrección de las pruebas de expresión escrita

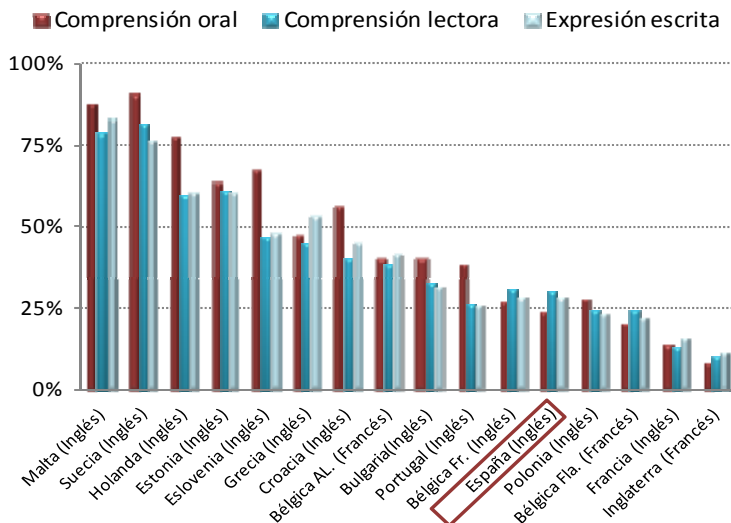
Los correctores se entrenaron para corregir mediante juicios comparativos en vez de realizar juicios absolutos sobre el nivel de un alumno en relación con el MCERL. La tarea del corrector era comparar la producción del alumno con pruebas de referencia. Se trataba de determinar si la producción de un alumno era aproximadamente igual, mejor o peor que la prueba de referencia, respecto a dos criterios: comunicación y lenguaje.



## RESULTADOS

Los siguientes gráficos muestran los porcentajes de alumnos en los niveles B1 y B2 en las tres destrezas, tanto en la primera lengua evaluada como en la segunda. Se han ordenado de mayor a menor porcentaje de alumnado en estos niveles.

### RESULTADOS EN LA PRIMERA LENGUA



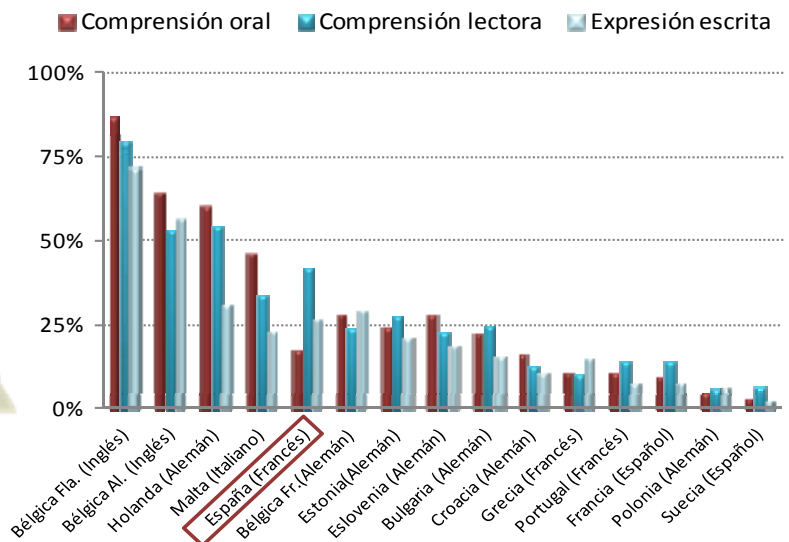
### Notas

- España no obtiene buenos resultados en la primera lengua, Inglés.
- La destreza con peores resultados en España es comprensión oral. Es en la que habrá que realizar más esfuerzos de mejora.
- Los países que obtienen mejores resultados en Inglés son Suecia, Malta, Estonia, Holanda y Eslovenia.
- España obtiene resultados similares a Polonia y Portugal, y superiores a los de Inglaterra y Francia.

### RESULTADOS EN LA SEGUNDA LENGUA

### Notas

- España obtiene unos buenos resultados en la segunda lengua evaluada, Francés.
- Los resultados de España en Francés son los mejores de los países que evaluaron esta lengua como segunda opción. En comprensión lectora son incluso mejores que los de las dos comunidades belgas que lo evaluaron como primera lengua.
- Hay que tener en cuenta que la mayoría de los alumnos estudian Francés como asignatura optativa, y solo la cursan el 35% de los alumnos de 4º de ESO.



Hoy más que nunca resulta imprescindible una formación adecuada en lenguas como el Inglés y el Francés para alumnos que en un futuro próximo se enfrentarán a un mundo laboral marcado por la globalización y la necesidad de comunicación en diversos ámbitos; comercial, industrial, turismo y en general todo tipo de relaciones internacionales. Los intercambios lingüísticos tienen su origen en las relaciones culturales e internacionales y hacen que sea un requisito imprescindible conocer las lenguas próximas a nuestro entorno. Estas investigaciones ponen de manifiesto la importancia de concienciar a la juventud, sus familias y la sociedad en general sobre la enorme importancia de adquirir competencias lingüísticas en otros idiomas distintos al materno.

# Principales conclusiones del estudio



El Inglés es la lengua predominante en Europa.

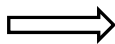
Obtienen mejores resultados las alumnas que los alumnos.



Los países con mejores resultados en Inglés se caracterizan por tener una lengua minoritaria y poca población, lo que genera mayor necesidad de aprender otras lenguas para cualquier tipo de relación exterior.



El nivel de competencia demostrado por los alumnos en la primera lengua evaluada ha sido en general superior al obtenido en la segunda.



España obtiene mejores resultados en la segunda lengua (Francés).



No hay diferencias significativas entre centros públicos y privados al extraer el índice socio-económico.

ESCS

El índice socioeconómico y cultural explica un porcentaje mayor de la varianza de los resultados en Inglés que en Francés.

Obtienen mayor rendimiento los alumnos de centros privados en Inglés. No hay diferencias en Francés.

Obtienen mejores resultados alumnos no repetidores.

## Factores que benefician el aprendizaje de una lengua extranjera

## Factores que influyen menos de lo esperado

### Factores personales, familiares y escolares

- ✓ Nivel de competencia en la lengua por parte de los padres
- ✓ Años de aprendizaje del idioma
- ✓ Asistencia a clases extraescolares de ampliación de la lengua
- ✓ Motivación del alumno (elección como optativa)

### Factores del profesorado

- ✓ Igual importancia otorgada en la evaluación a todos los aspectos del aprendizaje
- ✓ Conocimiento de la lengua por parte de los profesores desde una edad temprana

### Beneficio especial en comprensión oral

- ✓ Exposición a la lengua a través de los medios de comunicación
- ✓ Menor tamaño de la clase

- ✓ Tiempo dedicado a deberes y preparación de exámenes
- ✓ Viajes al extranjero
- ✓ Profesorado visitante

Es importante señalar que este estudio se repetirá dentro de cinco años (2016), en ese momento muchos de nuestros alumnos habrán pasado por centros formativos bilingües que mejorarán su capacidad de desenvolverse en un mundo globalizado donde el Inglés, fundamentalmente se ha convertido en una "lingua franca". Ese será el momento de ver si las reformas aplicadas a la formación de idiomas extranjeros ha sido fructífera. Hasta entonces

tendremos que conformarnos con la seguridad de que el conocimiento de otros idiomas abre nuevas posibilidades y nuevos mundos a nuestros alumnos. Como dijo en una de sus conferencias el psicólogo Jerome S. Bruner "Cuando aprendí a montar en bicicleta el mundo que yo conocía se amplió, y conseguí autonomía, seguridad y satisfacer nuevas curiosidades". Esto es lo que ocurre con el dominio de las lenguas.

### Más información en:

Instituto Nacional de Evaluación Educativa. <http://www.educacion.gob.es/ievaluacion.html>

Informe español:

Volumen I, <http://www.educacion.gob.es/dctm/ievaluacion/internacional/eeclvolumeni.pdf?documentId=0901e72b813ac515>

Volumen II, <http://www.educacion.gob.es/dctm/ievaluacion/internacional/eeclvolumenii.pdf?documentId=0901e72b813ac516>

Informe internacional, <http://ec.europa.eu/languages/eslc/index.html>

### Referencias:

Departamento de Educación de Connecticut (2007): The Benefits of Second Language Study,

[http://www.sde.ct.gov/sde/lib/sde/PDF/Curriculum/Curriculum\\_Root\\_Web\\_Folder/BenefitsofSecondLanguage.pdf](http://www.sde.ct.gov/sde/lib/sde/PDF/Curriculum/Curriculum_Root_Web_Folder/BenefitsofSecondLanguage.pdf)

Williams, D. R. (2011) "Multiple language usage and earnings in Western Europe", International Journal of Manpower, Vol. 32 Iss: 4, pp.372 – 393